



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Directeur,

Ter zitting van 29 november 2007 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend tegen de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België omwille van het taalgebruik van het restaurant “Museum Brasserie” voor het volgende.

- De webstek van de brasserie heeft een Engelse naam.
- De klager ontving de volgende e-mail: Uw reservering in het restaurant Museum Brasserie werd correct geregistreerd voor 6 personen op dimanche 04 mars om 12 u. Het adres dat vermeld werd was ook Franstalig.
- De klager kreeg samen met de rekening een vragenlijstje om te peilen naar de tevredenheid. De voorpagina daarvan is grotendeels in het Engels. De Nederlandse naam van het museum staat in het cursief. De gestelde vragen op de binnenbladzijde worden in het Frans groter en in het vet afgedrukt.
- De rekening is grotendeels in het Frans.

U deelde aan de VCT het volgende mee:

De Museum Brasserie ligt in onze instelling maar is onder concessie van de naamloze vennootschap Museumfood. Deze vennootschap draagt dan ook de verantwoordelijkheid. We hebben uw brief aan de directie van Museumfood overgemaakt.

De website van de Museum Brasserie heeft de URL www.museumfood.be en verwijst naar de naam van de concessiehouder. De Engelse naamgeving van de vennootschap en haar eetgelegenheden (Museum Brasserie en Museum Café) bevestigen volledig het internationale karakter van onze instelling. De website bestaat echter zowel in het Nederlands, het Frans als het Engels. De bezoeker wordt bij het inladen onmiddellijk gevraagd naar zijn/haar gewenste taal.

De opmerkingen over de voornamelijk Franstalige rekening en het vragenlijstje werden besproken met de directie van Museumfood. We hebben daarbij aangedrongen dat men dit euvel zo snel mogelijk aanpakt en dat de teksten geüniformiseerd worden in de verschillende lands(talen).

Artikel 1, §1, 2° van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) bepaalt dat deze laatste toepasselijk zijn op de natuurlijke rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Als concessiehouder van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten is de naamloze vennootschap Museumfood onderworpen aan de SWT.

De webstek van de vennootschap moet beschouwd worden als een bericht en mededeling aan het publiek en dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn (Artikel 40, lid 2 SWT).

Aangezien de website zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld is oordeelt de VCT, mits twee onthoudingen van leden van de Nederlandse afdeling, dat de klacht op dit punt ontvankelijk doch ongegrond is.

Wat de Engelstalige benaming van de webstek betreft oordeelt de VCT dat deze aanvaard kan worden aangezien het hier de naam van de vennootschap zelf betreft. Ook de Engelse benamingen Museum Brasserie en Museum Café zijn conform de taalwetgeving gelet op het internationale karakter van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

De e-mail, de rekening en de vragenlijst zijn betrekkingen met particulieren en dienen in navolging van artikel 41, §1, SWT in de taal van de klant, in casu het Nederlands, gesteld te zijn.

Aangezien de rekening en de e-mail gedeeltelijk in het Frans gesteld waren en dat de vragenlijst niet uitsluitend in het Nederlands maar eveneens in het Engels en het Frans gesteld was, oordeelt de VCT dat de klacht op deze punten ontvankelijk en gegrond is.

Zij neemt nota van uw mededeling dat u bij de directie van Museumfood heeft aangedrongen dit euvel zo snel mogelijk aan te pakken

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS